



The Madrasah
Calcutta

4.4.41.

My dear Professor Goldziher,

Thank you very much for
your kind letter about the 4th
volume of the Bankeipore Catalogue.
I am most grateful to you for
sending me a list of the mistakes
and misprints you found. I am
my sorry to find there are so many
of both. It is very difficult to
teach Orientals to transcribe accurately.
Although I revised the whole of the
Maulavi's work before it was sent
to press, I was unable to supervise
all the proof correcting, owing
to my absence from India.
Maulavi 'Azîm ud Dîn Ahmad is

a young scholar of great promise.
I managed to induce the Govt.
of India to send him to Europe, and
he is now in Leipzig studying for
his Ph. D. under Profr. Fischer.
When I came out to India, exactly
nine years ago I set my self
two voluntary tasks. The one
was the preservation of libraries,
and the other the training of
young Muhammadans in
the methods of European Oriental
Research. And I think I may
claim without boasting that
the volumes of the Bankipore

Catalogue which have appeared,
and the results there in achieved
of Maulana's Muqaddis and
Azim are sufficient witness that
my labours have not been altogether
in vain.

I am sending you by this mail
two little papers of mine, which
I beg you will accept with my
kindest regards. I hope to send
you in the course of one or two
weeks. Part I. of Cosmas' vocabulary,
and the first fasciculus of the
Masham ul Ithaf ul Mu'addita of
the Imam Yâfi'î. I don't know

what Mr. Köppler has been doing
of late - but I am told that
since your Academy was good enough
to elect me an honorary member,
Mr. Köppler has been boasting that
he has power to nominate scholars
(and non-scholars!) for this dis-
tinction, and thereby lowering the
prestige of the Academy. From
all that I hear, I think the
Academy ought to be very careful
in their dealings with him.

Believe me
with very kind regards
Yours sincerely
Edmund